

Lafayette to Adrienne Lafayette

15 juin, chez le Major Nuger*

J'arrive, mon cher Cœur, en très bonne santé dans la maison d'un officier américain, et par le plus grand bonheur du monde un vaisseau français met à la voile. Jugez comme j'en suis aise. Je vais ce soir à Charles town, je vous y écrirai. Il n'y a point de nouvelles intéressantes. La campagne est ouverte, mais on ne se bat pas, très peu du moins. Les manières de ce monde-ci sont simples, honnêtes, et dignes en tout du pays où tout retentit du beau nom de liberté. Je comptais écrire à M. d'Ayen, mais c'est impossible. Adieu, adieu, mon cher Cœur. De Charles town, je me rendrai par terre à Philadelphie et à l'armée.

N'est-il pas vrai mon Cœur que vous m'aimez toujours.

Lafayette

* C'est le père de celui qui s'est si généreusement dévoué pour sauver Lafayette (?) des prisons d'a...

[English Translation]

June 15, at Major Nuger's*

I have arrived my Dear Heart, and in very good health, at the house of an American officer and, by sheer good luck, a French vessel is setting sails. Imagine my joy! I am going tonight to Charles town. I will write you from there. There is yet no interesting news to report. The countryside is open and there is no fighting, at least not much. Manners in this world are simple, honest and, in all things, worthy of the country where the beautiful word liberty resonates. I meant to write to Mr. d'Ayen, but it is not possible. Farewell, farewell, my Dear Heart. From Charles town I will go to Philadelphia by land and then join the army.

Isn't it so my Heart that you still love me.

Lafayette

* He is the father of the man who worked so generously and devotedly to free Lafayette from the prisons of ...

